

# JVC

РУССКИЙ

## ЦИФРОВАЯ МЕДИАКАМЕРА

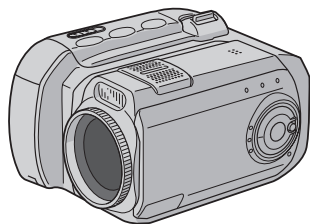
# GZ-MC200

ПОДГОТОВКА К  
ЭКСПЛУАТАЦИИ **6**

ОСНОВНЫЕ ФУНКЦИИ  
(ЗАПИСЬ и  
ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ) **19**

ПАРАМЕТРЫ МЕНЮ **26**

СПРАВОЧНЫЙ РАЗДЕЛ **32**



Для отключения демонстрации  
установите "DEMO MODE" в  
положение "OFF". (☞ стр. 26)

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Данная инструкция по эксплуатации описывает основные функции камеры. Для дополнительной информации прочитайте расширенное руководство по эксплуатации, записанное на прилагаемом компакт-диске в HTML-формате. Для дополнительной информации см. стр. 32 .



LYT1333-011A

**RU**

## Основные функции этой камеры

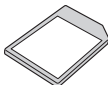
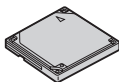
### Съемный жесткий диск

В отличие от обычных цифровых видеокамер, записывающих на кассеты формата DV, съемный жесткий диск – это новый тип карты, который позволяет осуществлять многочасовую запись с высоким разрешением в формате MPEG 2. (☞ стр. 5)

### Различные носители записи и режимы

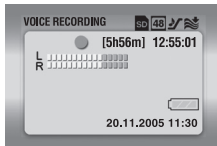
Видеоизображения или фотографии могут быть записаны на карту CompactFlash (карта CF) или на карту памяти SD. Съемный жесткий диск (прилагается) или микродисковод – это тип носителя, совместимого с картой CF типа CF+ Type II.

Вы можете выбрать наиболее подходящий носитель и режим записи с учетом качества изображения, его размера, времени записи и типа используемого компьютера. (☞ стр. 42)



### Функции звукозаписи.

Камера может использоваться в качестве устройства для записи звука. (☞ стр. 24)



### Использование разнообразных функций воспроизведения

В отличие от камер, записывающих на кассеты, воспроизведение на данной камере простое и удобное, так как отсутствует необходимость перемотки кассеты назад или вперед.

Для различных типов воспроизведения можно воспользоваться такими дополнительными функциями как список воспроизведения, эффекты при воспроизведении и многими другими. (Обратитесь к расширенному руководству по эксплуатации на компакт-диске. ☞ стр. 32)



### Редактирование файлов на компьютере

Разъем стандарта USB 2.0 позволяет удобно перенести ваши видео и фотоизображения на компьютер. С программным пакетом Cyberlink вы легко сможете редактировать видеофильмы и создавать собственные DVD-фильмы. (Обратитесь к "РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ И СОЕДИНЕНИЮ USB")



### Прямая печать

Если ваш принтер совместим с PictBridge, вы легко можете распечатать фотоснимки, подключив камеру через USB-кабель непосредственно к принтеру. (Обратитесь к расширенному руководству по эксплуатации на компакт-диске. ☞ стр. 32)



**Уважаемый покупатель,**

Благодарим Вас за покупку этой цифровой медиакамеры. Перед использованием прочитайте, пожалуйста, информацию о безопасности и меры предосторожности на страницах 3 – 4, чтобы обеспечить безопасное использование этого продукта.

**МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ**

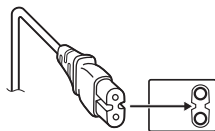
**ВНИМАНИЕ: ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ ОПАСНОСТИ ВОСПЛАМЕНЕНИЯ ИЛИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО УДАРА НЕ ПОДВЕРГАЙТЕ ДАННЫЙ АППАРАТ ВОЗДЕЙСТВИЮ ДОЖДЯ ИЛИ ВЛАГИ.**

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ:**

- Для предотвращения электрического удара не открывайте корпус. Внутри нет деталей для обслуживания пользователем. Обращайтесь за обслуживанием только к квалифицированному персоналу.
- Если Вы не будете пользоваться сетевым адаптером в течение длительного времени, рекомендуется отсоединить шнур из розетки.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:**

Чтобы избежать электрического шока и повреждения системы, сначала плотно установите маленький конец шнура в сетевой адаптер, так, чтобы он был неподвижен, после чего подключите большой конец шнура к розетке.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ:**

- Эта камера предназначена для работы с сигналами цветного телевидения системы PAL. Она не может быть использована для воспроизведения с телевизором другого стандарта. Однако, запись изображения и воспроизведение через LCD монитор возможны в любом случае.
- Используйте батарейный блок JVC BN-VM200U, и для его подзарядки и для питания камеры через штепсельную розетку, используйте входящий в комплект поставки, рассчитанный на различное напряжение, сетевой адаптер. (При использовании в разных странах Вам могут потребоваться специальные переходники для розетки электросети.)

**ПРИМЕЧАНИЯ:**

- Табличка с техническими данными (серийный номер) и меры предосторожности расположены на нижней или задней стороне основного аппарата.
- Цифровая информация и предупреждение по безопасности сетевого адаптера находятся на его верхней и нижней панелях.

Не направляйте объектив прямо на солнце. Это может вызвать как повреждение глаз, так и выход из строя внутренних схем. Существует также опасность воспламенения или электрического удара.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

Следующие примечания касаются возможного физического повреждения камеры и пользователя. Переноска или удерживание камеры за LCD монитор может привести к падению аппарата или неисправности. Не используйте штатив на неустойчивой или неровной поверхности. Он может опрокинуться, что вызовет серьезное повреждение камеры.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

Не рекомендуется оставлять камеру с подсоединенными к ней кабелями (Audio/Video, S-Video и т. п.) сверху на телевизоре, так как при задевании за кабель камера может упасть, что приведет к ее повреждению.

При установке прибора на стеллаже или полке, убедитесь, что со всех сторон создано достаточное пространство для вентиляции (по 10 сантиметров с обеих сторон, сверху и сзади).

Не блокируйте вентиляционные отверстия. (Если вентиляционные отверстия заблокированы газетой, одеждой и т. п., тепло не может отводиться.)

Нельзя ставить на аппаратуру источники открытого пламени, такие как горящие свечи.

При выбрасывании использованных батарей должны учитываться проблемы защиты окружающей среды и необходимо строго соблюдать местные правила и законы, регулирующие утилизацию этих батарей.

Аппаратуру необходимо защищать от капель и попадания брызг.

Не используйте прибор в ванной или в тех местах, где много воды.

Не устанавливайте также на аппаратуре любые сосуды, наполненные водой или любой другой жидкостью (такие, как косметические средства или медикаменты, вазы для цветов, комнатные растения, чашки и т. п.).

(Если внутрь прибора попадет вода или другая жидкость, это может стать причиной возгорания или поражения электрическим током.)

В соответствии с Законом Российской Федерации "О защите прав потребителей" срок службы (годности) данного товара "по истечении которого он может представлять опасность для жизни, здоровью потребителя, причинять вред его имуществу или окружающей среде" составляет 7 (семь) лет со дня производства. Этот срок является временем в течение которого потребитель данного товара может безопасно им пользоваться при условии соблюдения руководства по эксплуатации данного товара, проводя необходимое обслуживание, включающее замену расходных материалов и/или соответствующее ремонтное обеспечение в специализированном сервисном центре JVC. Дополнительные косметические материалы к данному товару, поставляемые вместе с ним, могут храниться в течение 2 (двух) лет со дня его производства. Срок службы (годности), кроме срока хранения дополнительных косметических материалов, упомянутых в предыдущих двух пунктах, не затрагивает никаких других прав потребителя, в частности гарантийного свидетельства JVC, которое он может получить в соответствии с законом о правах потребителя или других законов, связанных с ним.

## Перед использованием этой камеры

**Эта камера рассчитана на использование только карты CompactFlash (карта CF) и карты памяти SD.**

**Съемный жесткий диск (прилагается) или микродисквод – это тип носителя, совместимого с картой CF типа CF+ Type II.**

**Эта камера записывает видеозображения в формате MPEG2, совместимом с форматом SD-VIDEO.**

**Помните о том, что эта камера несовместима с другими цифровыми видеоплатформами.**

**Помните о том, что эта камера может использоваться только в личных целях.**

Любое коммерческое использование видеокamеры без соответствующего разрешения запрещено. (Даже если Вы записываете такие события, как представление, спектакль или выставку для личного удовольствия, мы настоятельно рекомендуем, чтобы Вы заранее получили разрешение.)

**Перед тем, как записывать важный видео материал обязательно выполните пробную запись.**

Воспроизведите Вашу пробную запись, чтобы убедиться, что видео и аудио данные были записаны правильно.

Прочитайте также раздел "Предостережения" на стр. 37 – 39.

- Изготавливается по лицензии Dolby Laboratories. "Dolby" и символ двойное D являются торговыми марками Dolby Laboratories.
- Microdrive® это торговая марка Hitachi Global Storage Technologies, Inc., зарегистрированная в Соединенных Штатах и/или других странах.
-  MascotCapsule является зарегистрированной торговой маркой HI CORPORATION в Японии. Авторские права © 2001 HI CORPORATION. Все права защищены.
- Прочие названия продуктов и компаний, включенные в данное руководство, являются товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками соответствующих владельцев.

## Съемный жесткий диск

**Съемный жесткий диск является высокоточным электронным устройством. Будьте предельно осторожны при обращении с ним.**

### Не допускайте толчков или ударов устройства

- После извлечения диска из камеры храните его в прилагаемом защитном чехле.
- Не давите на крышку.
- Не подвергайте диск вибрациям или резким толчкам. По время съемки или воспроизведения не допускайте резких толчков камеры.
- Не наклеивайте на диск этикетки и не пишите на его наклейке.
- Не подвергайте внешнюю поверхность диска значительному давлению. Не кладите его в карманы брюк или в другие места, где диск может быть сдавлен.



### Предосторожности при работе в условиях экстремальных температур

- При повышении температуры внутри камеры или при ее использовании в местах с низкой температурой во время записи или воспроизведения на камере может сработать защита. (☞ стр. 36)
- При длительной эксплуатации камера и съемный жесткий диск могут нагреться. Это не является неисправностью.
- При продолжительном использовании диск может нагреться. Поэтому не извлекайте его из камеры сразу же после завершения работы.

### Другие меры предосторожности

- Возникновение конденсации в камере может привести к поломке диска. Если на съемный диск попал вода, убедитесь в его полном высыхании перед использованием.
- Не используйте, не заменяйте и не храните диск в местах, подверженных воздействию статического электричества или электрических помех.
- Не выключайте питания камеры и не отсоединяйте батарею или сетевой адаптер во время съемки, воспроизведения или во время любого другого доступа к носителю записи.
- Не располагайте носитель записи вблизи объектов, имеющих сильное магнитное поле или излучающих сильные электромагнитные волны.

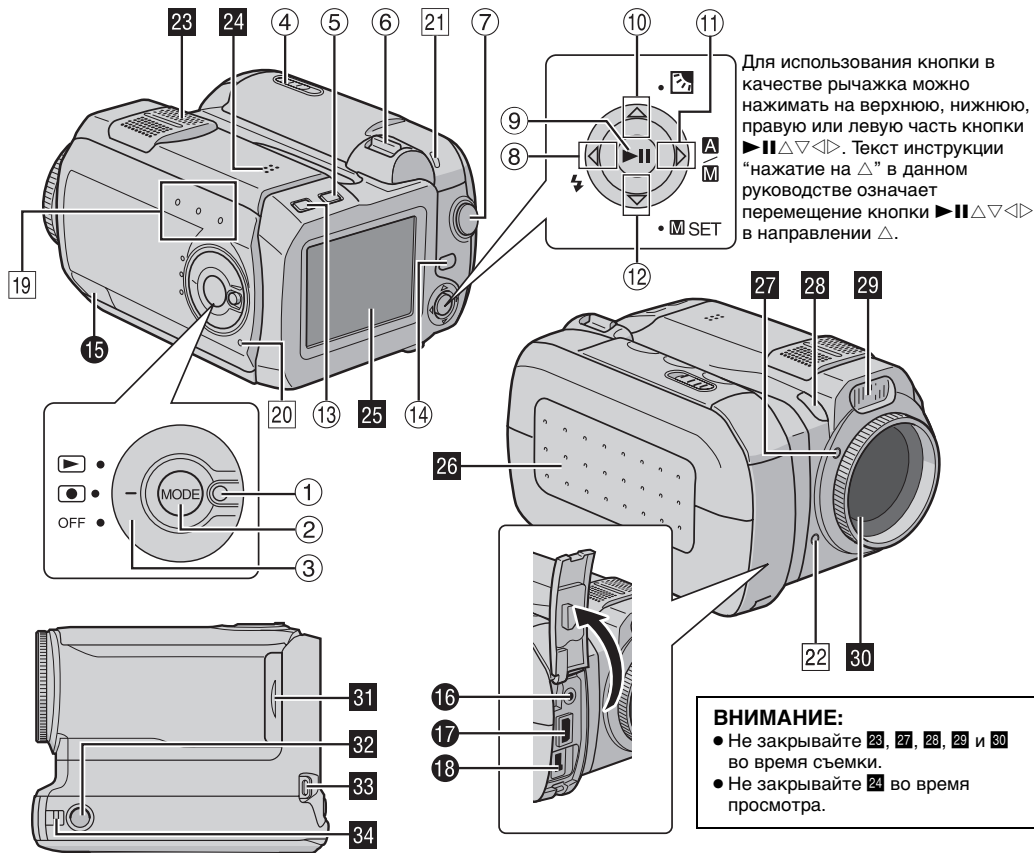
- Несмотря на то, что данные могут нормально считываться и записываться на диск, камера может быть заблокирована и не будет выполнять съемку из-за нагрева во время длительной непрерывной съемки или при сильном охлаждении в холодном месте. Для устранения проблемы выполните действия, указанные на экране. (☞ стр. 36)
- Для поддержания высоких эксплуатационных характеристик камеры регулярно выполняйте проверку диска (на наличие ошибок) при помощи вашего компьютера. Используйте USB-кабель для подключения камеры к компьютеру и затем выполните проверку съемного жесткого диска, используя процедуру, которая применяется для проверки локального жесткого диска компьютера (диск C). Для информации обратитесь к разделу проверки дисков инструкции компьютера.
- Для поддержания высоких эксплуатационных качеств диска регулярно проводите его чистку. (☞ стр. 27)

Также прочитайте “Носитель записи” на стр. 38.




















### Не забудьте полностью удалить данные при утилизации съемного жесткого диска или при его передаче другому лицу.

При форматировании или удалении данных с носителя при помощи камеры происходит только изменение управляющей информации файлов и данные полностью не удаляются с диска. Во избежание раскрытия личной информации при утилизации или передаче съемного жесткого диска третьему лицу, очень важно, чтобы пользователь полностью удалил все записанные данные. Рекомендуемые способы удаления данных на диске включают использование коммерческих программ удаления данных или использование молотка или сильного магнита для физического разрушения данных на жестком диске и приведения его в полную непригодность. Компания JVC не несет ответственности за раскрытия любых личных сведений.


## Указатель








## Органы управления

- ① Кнопка фиксатора (⇨ стр. 19)
- ② Кнопка режима [MODE] (⇨ стр. 19)
- ③ Переключатель питания [OFF, , ] (⇨ стр. 19)
- ④ Переключатель открытия крышки батареи/карты CF [OPEN] (⇨ стр. 14, 16)
- ⑤ Кнопка удаления [] (⇨ стр. 21, 23, 24)
- ⑥ Рычажок трансформатора [T/W] (⇨ стр. 20)
- Регулятор громкости динамика (⇨ стр. 21)
- ⑦ Кнопка записи Пуск/Стоп (⇨ стр. 20)
- ⑧ Кнопка поиска в обратном направлении [ ()] (⇨ стр. 21)
- Кнопка влево [] (⇨ стр. 26)
- Кнопка вспышки [] (Используется для изменения режима вспышки. Обратитесь к расширенному руководству по эксплуатации. ⇨ стр. 32)
- ⑨ Кнопка воспроизведения/паузы [] (⇨ стр. 21)
- ⑩ Кнопка пропуска в обратном направлении [ ()] (⇨ стр. 21)
- Кнопка вверх [] (⇨ стр. 26)
- Кнопка компенсации задней подсветки [] (Используется для включения компенсации задней подсветки. Обратитесь к расширенному руководству по эксплуатации. ⇨ стр. 32)
- ⑪ Кнопка поиска в прямом направлении [ ()] (⇨ стр. 21)
- Кнопка вправо [] (⇨ стр. 26)
- Переключатель режима Авто/Ручной [/M] (⇨ стр. 19)
- ⑫ Кнопка пропуска в прямом направлении [ ()] (⇨ стр. 21)
- Кнопка вниз [] (⇨ стр. 26)
- Кнопка ручной установки [M SET] (⇨ стр. 31)
- ⑬ Кнопка информации [INFO] (Используется для показа информации файла. Обратитесь к расширенному руководству по эксплуатации. ⇨ стр. 32)
- ⑭ Кнопка меню [MENU] (⇨ стр. 26)

## Разъемы

- Разъемы расположены под крышками.
- ⑮ Разъем USB (универсальной последовательной шины) (Обратитесь к руководству по установке программного обеспечения и подключению USB).
  - ⑯ Гнездо наушников [] (⇨ стр. 13)
  - ⑰ Разъем выхода S-Video/Аудио/Видео [AV] (⇨ стр. 25)
  - ⑱ Разъем подключения внешнего источника питания [DC] (⇨ стр. 14)

## Индикаторы

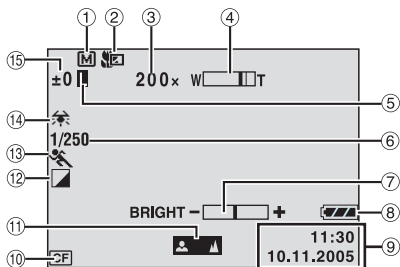
- ⑲ Индикатор режима [, , , , (фото), , (звук)] (⇨ стр. 19)
- ⑳ Индикатор питания/зарядки (⇨ стр. 14, 19)
- ㉑ Индикатор доступа (светится или мигает при доступе к любому из файлов. Не выключайте питание и не отсоединяйте батарею/сетевой адаптер при доступе к файлам во время записи или воспроизведения.)
- ㉒ Индикатор записи (светится во время записи. ⇨ стр. 20)

## Другие компоненты

- ㉓ Стереомикрофон
- ㉔ Динамик (⇨ стр. 21)
- ㉕ ЖК-монитор
- ㉖ Крышка батареи/карты CF (⇨ стр. 14, 16)
- ㉗ Датчик вспышки
- ㉘ Датчик камеры
- ㉙ Вспышка
- ㉚ Объектив
- ㉛ Крышка карты SD [MEMORY CARD] (⇨ стр. 16)
- ㉜ Гнездо крепления штатива
- ㉝ Ушко крепления ремня (⇨ стр. 12)
- ㉞ Проушина для крышки объектива (⇨ стр. 12)

## Индикация на ЖК-мониторе

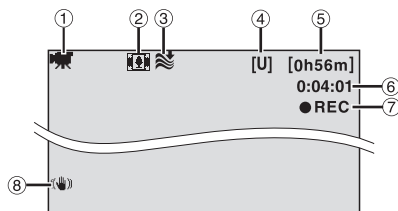
Во время записи как видео, так и фотоизображения



- ① Индикатор ручного режима (☞ стр. 19)
- ② Индикатор теле макро режима (☞ стр. 28)
- ③ Соотношение масштабирования трансфокатора (☞ стр. 20, 28)
- ④ Индикатор трансфокатора (☞ стр. 20, 28)
- ⑤ Индикатор фиксатора диафрагмы (появляется при фиксировании диафрагмы. Обратитесь к расширенному руководству по эксплуатации. ☞ стр. 32)
- ⑥ Выдержка (☞ стр. 31)
- ⑦ Индикатор регулирования яркости (☞ стр. 27)
- ⑧ Индикатор батареи
- ⑨ Дата/Время (☞ стр. 27)
- ⑩ Индикатор выбранного носителя (☞ стр. 17, 27)
- ⑪ Индикатор ручной наводки на резкость (☞ стр. 31)
- ⑫ Индикатор выбранного эффекта (☞ стр. 31)
- ⑬ Индикатор выбранной программы AE (☞ стр. 31)
- ⑭ Индикатор баланса белого цвета (☞ стр. 31)

- ⑮ ±: Индикатор регулирования экспозиции (☞ стр. 31)
- ☞: Индикатор компенсации задней подсветки (Появляется при включении компенсации задней подсветки. Обратитесь к расширенному руководству по эксплуатации. ☞ стр. 32)
- ☞: Индикатор управления экспозицией участка кадра (Появляется при включении управления экспозицией. Обратитесь к расширенному руководству по эксплуатации. ☞ стр. 32)

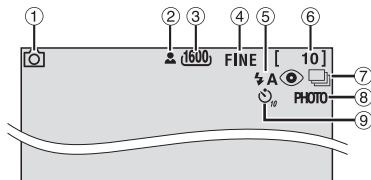
## Только во время видеозаписи



- ① Индикатор режима (☞ стр. 19)
- ② Индикатор широкоугольного режима (☞ стр. 28)
- ③ Индикатор уменьшения шума ветра (☞ стр. 28)
- ④ Качество изображения: [U] (сверхчеткое), [F] (четкое), [N] (нормальное), [E] (экономичное) (☞ стр. 28)
- ⑤ Оставшееся время записи (☞ стр. 20, 42)
- ⑥ Счетчик (☞ стр. 27)
- ⑦ ● REC: (Появляется во время записи.) (☞ стр. 20)  
● II: (Появляется в режиме ожидания записи.) (☞ стр. 20)
- ⑧ Стабилизатор цифрового изображения (DIS) (☞ стр. 28)

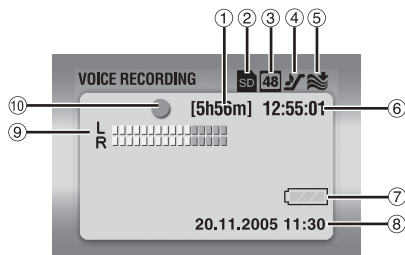


## Только во время записи неподвижного изображения



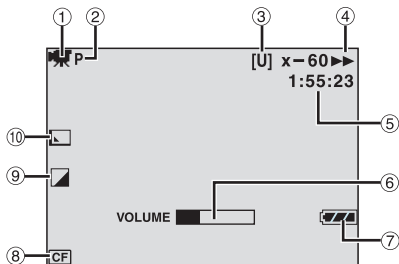
- ① Индикатор режима (☞ стр. 19)
- ② : Значок фокуса (☞ стр. 22)
- ③ Размер изображения: 1600 (1600 x 1200), 1280 (1280 x 960), 1024 (1024 x 768), 640 (640 x 480) (☞ стр. 29)
- ④ Качество изображения: FINE (четкое) и STANDARD (стандартное) (☞ стр. 29)
- ⑤ Индикатор вспышки (Появляется при включении режима вспышки. Обратитесь к расширенному руководству по эксплуатации. ☞ стр. 32)
- ⑥ Оставшееся число кадров (☞ стр. 42)
- ⑦ Режим непрерывной съемки (☞ стр. 22)
- ⑧ Значок съемки (☞ стр. 22)  
(Появляется во время съемки.)
- ⑨ Индикатор записи с таймером автосъемки (☞ стр. 29)

## Во время записи звука



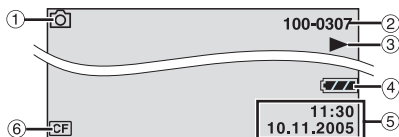
- ① Оставшееся время записи (☞ стр. 43)
- ② Индикатор выбранного носителя (☞ стр. 17, 27)
- ③ Качество звука: 48 (четкое), 16 (стандартное), 8 (экономичное) (☞ стр. 30)
- ④ Уровень записи: (высокий), (средний), (низкий) (☞ стр. 30)
- ⑤ Индикатор уменьшения шума ветра (☞ стр. 28)
- ⑥ Счетчик
- ⑦ Индикатор батареи
- ⑧ Дата/Время (☞ стр. 27)
- ⑨ Индикатор уровня входного сигнала микрофона
- ⑩ Режим записи
  - : Запись
  - : Ожидание записи

## Во время воспроизведения видео



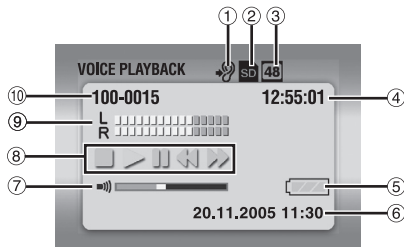
- 1 Индикатор режима (☞ стр. 19)
- 2 Индикатор воспроизведения списка воспроизведения (Появляется при воспроизведении списка. Обратитесь к расширенному руководству по эксплуатации. ☞ стр. 32)
- 3 Качество изображения: [U] (сверхчеткое), [F] (четкое), [N] (нормальное), [E] (экономичное) (☞ стр. 28)
- 4 Режим воспроизведения (☞ стр. 21)
  - ▶ : Воспроизведение
  - || : Пауза
  - ▶▶ : Ускоренный поиск вперед
  - ◀◀ : Ускоренный поиск назад
  - ||▶ : Замедленное воспроизведение вперед
  - ◀|| : Замедленное воспроизведение назад (Число слева показывает скорость.)
- 5 Счетчик (☞ стр. 27)
- 6 Индикатор уровня громкости
- 7 Индикатор батареи
- 8 Индикатор выбранного носителя (☞ стр. 17, 27)
- 9 Индикатор выбранного эффекта (☞ стр. 31)
- 10 Индикатор эффекта вытеснения/микширования (☞ стр. 29)

## Во время воспроизведения фотоизображения



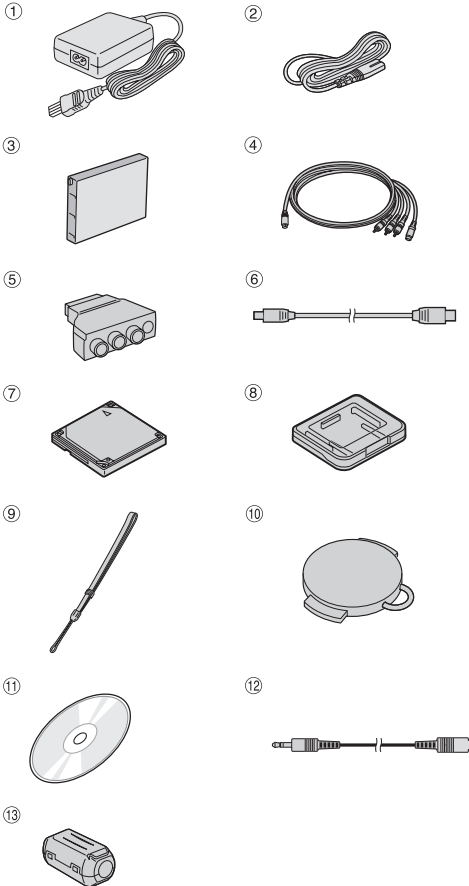
- 1 Индикатор режима (☞ стр. 19)
- 2 Номер папки/файла
- 3 ▶ : Слайд-шоу (☞ стр. 23)
- 4 Индикатор батареи
- 5 Дата/Время (☞ стр. 27)
- 6 Индикатор выбранного носителя (☞ стр. 17, 27)

## Во время воспроизведения звука



- 1 Скорость воспроизведения: ♪ (нормальная), ♪♪ (быстрая), ♪♪♪ (медленная) (☞ стр. 30)
- 2 Индикатор выбранного носителя (☞ стр. 17, 27)
- 3 Качество звука: 48 (четкое), 16 (стандартное), 8 (экономичное) (☞ стр. 30)
- 4 Счетчик
- 5 Индикатор батареи
- 6 Дата/Время (☞ стр. 27)
- 7 Индикатор уровня громкости
- 8 Режим воспроизведения (☞ стр. 24)
  - ▶ : Воспроизведение
  - ▶▶ : Ускоренный поиск вперед
  - ◀◀ : Ускоренный поиск назад
  - || : Пауза
  - : Стоп
- 9 Индикатор уровня записи
- 10 Номер папки/файла

## Прилагаемые принадлежности

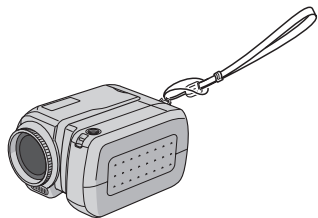


- ① Сетевой адаптер AP-V14E
- ② Сетевой шнур
- ③ Батарейный блок BN-VM200U
- ④ Кабель S-Video/Аудио/Видео
- ⑤ Переходник кабеля
- ⑥ USB-кабель
- ⑦ Съёмный жесткий диск (4 ГБ)
- ⑧ Защитный чехол для съёмного жесткого диска
- ⑨ Ремешок для руки (См. стр. 12 для крепления)
- ⑩ Крышка объектива (См. стр. 12 для крепления)
- ⑪ Компакт-диск
- ⑫ Удлинительный аудиокабель (для дополнительных наушников, см. стр. 13 для крепления)
- ⑬ Фильтр с сердечником для кабелей (См. стр. 13 для списка принадлежностей)  
Широкий: Кабель S-Video/Аудио/Видео  
Средний: USB-кабель  
Маленький: удлинительный аудиокабель и шнур сетевого адаптера

### ПРИМЕЧАНИЯ:

- Для обеспечения оптимальной работы камеры, прилагаемые кабели могут быть оборудованы одним или более фильтрами с сердечником. Если кабель имеет только один фильтр с сердечником, то к камере следует подключать тот конец кабеля, который ближе расположен к фильтру.
- Для подключения устройств к камере пользуйтесь только прилагаемыми кабелями. Не пользуйтесь какими-либо другими кабелями.

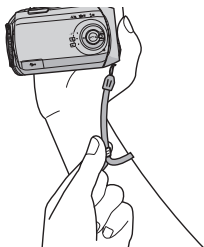
### Крепление ремешка для руки



- 1 Пропустите конец ремешка через проушину.
- 2 Пропустите другой конец через петлю.

#### ПРИМЕЧАНИЕ:

Во избежание падения камеры при переноске пропустите руку через ремешок. Затяните ремешок на руке, переместив пряжку.

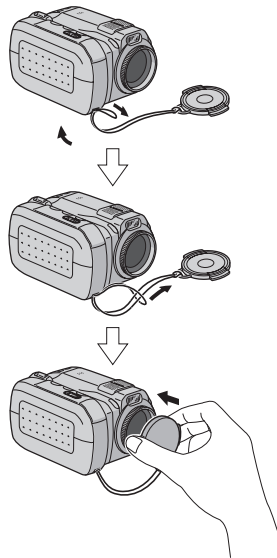


### Крепление крышки объектива

Для защиты объектива прикрепите прилагаемую крышку объектива к камере, как показано на рисунке.

#### ПРИМЕЧАНИЕ:

При правильной установке крышки объектива она будет располагаться заподлицо с камерой.



## Установка фильтра с сердечником

Закрепите фильтры с сердечниками на кабелях. Фильтр с сердечником подавляет помехи.

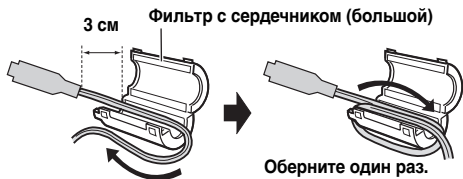
**1** Освободите фиксаторы на обоих концах фильтра с сердечником.



**2** Пропустите кабель через фильтр с сердечником, оставив около 3 см кабеля между его разъемом и фильтром.

### Кабель S-Video/Аудио/Видео

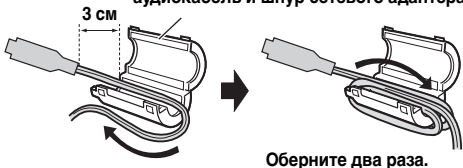
Один раз оберните кабель вокруг корпуса фильтра, как показано на рисунке.



### USB-кабель, удлинительный аудиокабель и шнур сетевого адаптера

Два раза оберните кабель вокруг корпуса фильтра, как показано на рисунке.

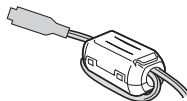
Фильтр с сердечником (средний: USB-кабель, маленький: удлинительный аудиокабель и шнур сетевого адаптера)



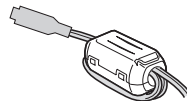
• Плотно оберните кабель вокруг фильтра, чтобы он не провисал.

**3** Закройте фильтр так, чтобы раздался щелчок.

Кабель S-Video/Аудио/Видео



USB-кабель, удлинительный аудиокабель и шнур сетевого адаптера

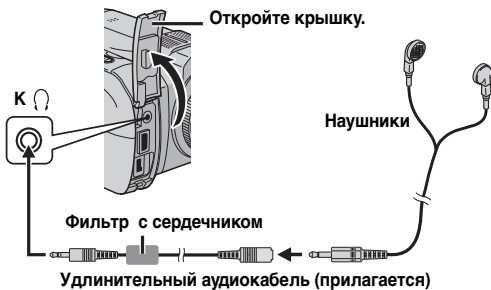


### ПРИМЕЧАНИЯ:

- Старайтесь не повредить кабель.
- При подключении кабеля подключайте к камере тот конец, на котором установлен фильтр.

## Как пользоваться удлинительным аудиокабелем

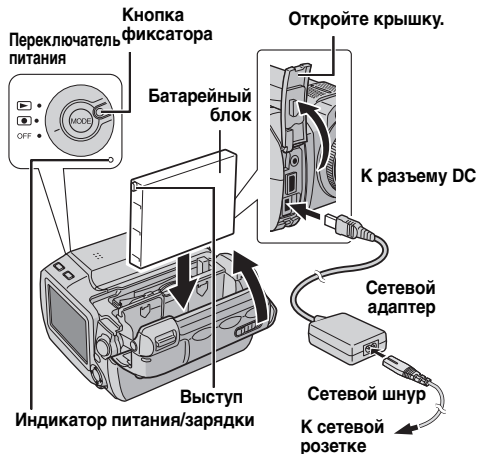
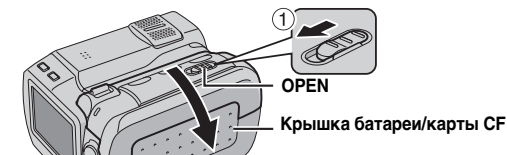
При использовании дополнительных наушников подключите их к прилагаемому удлинительному аудиокабелю (с установленным фильтром), затем подключите другой разъем кабеля к камере. Фильтр с сердечником подавляет помехи.



## Питание

Эта камера имеет систему питания от сети и от батарейного блока, что позволяет вам выбрать наиболее удобный источник питания. Не используйте прилагаемые источники питания с другим оборудованием.

### Зарядка батарейного блока



**1** Удерживая нажатой кнопку фиксатора, установите переключатель питания в положение **OFF**.

**2** Сдвиньте клавишу в направлении стрелки ① и удерживайте в положении **OPEN**, затем откройте крышку батареи/карты CF.

**3** Вставьте батарейный блок в держатель блока так, чтобы он защелкнулся на месте, как это показано на рисунке.

**4** Плотно закройте крышку батареи/карты CF, чтобы она защелкнулась.

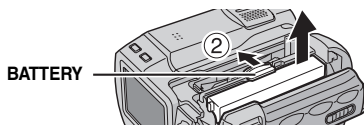
**5** Подключите сетевой адаптер к камере, затем подключите шнур питания к сетевому адаптеру.

**6** Включите шнур питания в розетку. Индикатор питания/зарядки камеры будет мигать, что свидетельствует о начале зарядки.

**7** Выключение индикатора питания/зарядки свидетельствует об окончании зарядки. Выключите шнур питания из розетки. Отсоедините сетевой адаптер от камеры.

### Для отсоединения батарейного блока

Откройте крышку батареи/карты CF и извлеките батарейный блок, переместив защелку **BATTERY** в направлении стрелки ②.



Батарейный блок	Время зарядки
BN-VM200U (прилагается)	Приблизительно 1 час. 35 мин.

**ПРИМЕЧАНИЯ:**

- В данной камере рекомендуется использовать только оригинальные батареи JVC. Использование батарейных блоков других производителей может привести к повреждению внутренних компонентов системы зарядки.
- Если на батарейном блоке установлена защитная крышка ее необходимо предварительно снять.
- При первой зарядке батарейного блока или после его длительного хранения индикатор питания/зарядки может не загораться. В этом случае извлеките батарейный блок из камеры и попробуйте выполнить зарядку еще раз.
- Очень короткое время работы батарейного блока, даже после его полной зарядки, свидетельствует о его выходе из строя и необходимости замены. Вам необходимо приобрести новый блок.
- Так как сетевой адаптер служит для преобразования напряжения, он нагревается во время работы. Используйте адаптер только в хорошо проветриваемом месте.

**Использование батарейного блока**

Выполните действия **2 – 4**, указанные в “Зарядка батарейного блока”.

**Максимальное время непрерывной записи**

Батарейный блок	Время записи
BN-VM200U (прилагается)	1 час. 5 мин.

**ПРИМЕЧАНИЯ:**

- Время записи значительно сокращается в следующих условиях:
  - Часто включается режим масштабирования или ожидания записи.
  - Часто включается режим воспроизведения.
- Перед продолжительным использованием камеры рекомендуется подготовить соответствующее количество батарейных блоков, достаточных для 3 кратного превышения планируемого времени записи.

**Использование питания от сети**

Подключите сетевой адаптер к камере, как показано на рисунке. (☞ стр. 14)

**ПРИМЕЧАНИЕ:**

Прилагаемый сетевой адаптер имеет функцию автоматического выбора напряжения питания переменного тока от 110 В до 240 В.

**ВНИМАНИЕ:**

- Перед отсоединением источника питания убедитесь, что питание камеры выключено. Несоблюдение этого требования может привести к сбоям в работе камеры.
- В случае возникновения неполадок, вызванных электростатическим разрядом, следует отключить питание для возврата устройства в исходное состояние.

**О батареях**

**ОПАСНО!** Не пытайтесь разбирать батареи, подвергать их воздействию огня или повышенных температур, так как это может привести к их возгоранию или взрыву.

**ВНИМАНИЕ!** Не допускайте соприкосновения батареи или ее контактов с металлическими предметами, так как это приведет к короткому замыканию и возможному возгоранию батареи.

**Преимущества ионо-литиевых батарей**

Ионо-литиевые батарейные блоки имеют большой запас энергии при небольших размерах. Однако при низких температурах (ниже 10°C) время их работы сокращается, и они могут прекратить работу. В таких случаях на короткое время поместите батарейный блок в карман или другое теплое безопасное место, затем снова установите блок в камеру.

## Установка/Извлечение карты CF

Вы можете использовать карту CF (карту CompactFlash) в качестве носителя для записи в слоте CF.

Съемный жесткий диск (прилагается) или микродисковод являются носителями, совместимыми с типом карт CF. См. стр. 42 для получения рекомендации по носителям.



- 1 Убедитесь, что питание камеры выключено.
- 2 Сдвиньте клавишу в направлении стрелки ① и удерживайте в положении **OPEN**, затем откройте крышку батареи/карты CF.
- 3 Когда кнопка выталкивания выдвинута наружу, как показано на рисунке, нажмите ее один раз.
  - Кнопка перейдет в нажатое состояние.
- 4 Для установки карты CF плотно вставьте ее, как показано на рисунке.

Для извлечения карты CF дважды нажмите на кнопку выталкивания.

- При однократном нажатии кнопка выдвинется. Последующее нажатие приведет к выталкиванию карты CF.

**5** Плотно закройте крышку батареи/карты CF, чтобы она защелкнулась.

### ПРИМЕЧАНИЯ:

- Прочитайте меры предосторожности, указанные на карте CF. (☞ стр. 38, "Носитель записи")
- Перед использованием новой карты CF ее необходимо отформатировать. (☞ стр. 27)

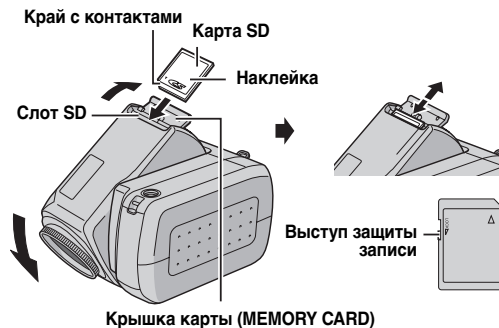
### ВНИМАНИЕ:

- Не вставляйте и не извлекайте карту CF при включенной камере, так как это может привести к повреждению карты CF или к невозможности распознавания камерой наличия или отсутствия установленной карты CF.
- Не сдавливайте внешние крышки карты CF.



## Установка/Извлечение карты SD

В слоте карты SD вы можете использовать карту SD в качестве носителя для записи. См. стр. 42 для получения рекомендации по носителям.





- 1** Убедитесь, что питание камеры выключено.
  - 2** Откройте крышку карты (MEMORY CARD).
  - 3** Для установки карты SD плотно вставьте ее в слот вперед краем с контактами.
- Для извлечения карты SD** один раз нажмите на нее. После того как карта SD выдвинется из камеры, извлеките ее.
- Не прикасайтесь к контактам на обратной стороне карты.
- 4** Закройте крышку карты.

#### Для защиты ценных файлов.

Сдвиньте выступ защиты записи на боковой стороне карты SD в направлении "LOCK". Это не позволит перезаписать карту SD. Для записи на данную карту SD перед ее установкой сдвиньте выступ в обратное положение, противоположное "LOCK".

#### ПРИМЕЧАНИЕ:



Перед использованием новой карты SD ее необходимо отформатировать. (☞ стр. 26, 27)

#### ВНИМАНИЕ:

Не вставляйте и не извлекайте карту SD при включенной камере, так как это может привести к повреждению карты SD или к невозможности распознавания камерой наличия или отсутствия установленной карты SD.

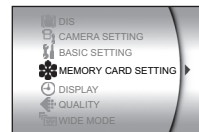
## Выбор носителя для записи

Перед началом записи или воспроизведения необходимо выбрать носитель для записи. Пример: при записи фотоизображений на карту CF

- 1** Удерживая нажатой кнопку фиксатора, установите переключатель питания в положение  или .

- 2** Нажмите **MENU**. Появится экран меню.

- 3** Нажмите  $\triangle$ / $\nabla$  для выбора [MEMORY CARD SETTING], затем нажмите **▶**.



- 4** Нажмите  $\triangle$ / $\nabla$  для выбора [IMAGE MODE], затем нажмите **▶**.



- 5** Нажмите  $\triangle$ / $\nabla$  для выбора [CF SLOT] и затем нажмите **▶**.

- 6** Нажмите **MENU** для возврата к нормальному экрану.



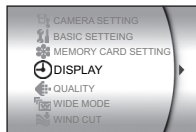
## Установка даты/времени

Дата/время всегда записываются вместе с изображением, однако их отображение может быть включено или выключено во время воспроизведения. (☞ стр. 26, 27)

**1** Удерживая нажатой кнопку фиксатора, установите переключатель питания в положение  или .

**2** Нажмите **MENU**. Появится экран меню.

**3** Нажмите  $\Delta$ / $\nabla$  для выбора [DISPLAY], и затем нажмите **▶** II. На экране появится подменю.



**4** Нажмите  $\Delta$ / $\nabla$  для выбора [CLOCK ADJUST], и затем нажмите **▶** II. Будет выделена дата.



**5** Нажмите  $\Delta$ / $\nabla$  для ввода даты и затем нажмите **▶** II.

Повторите действия для ввода месяца, года, часов и минут.

**6** Нажмите **MENU** для возврата к нормальному экрану.

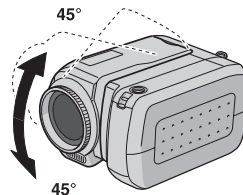
## Встроенная литиевая аккумуляторная батарейка для часов

Если камера не использовалась в течение 3 месяцев, литиевая батарейка для часов разрядится и дата/время, занесенные в память, будут утрачены. В этом случае включите камеру в сетевую розетку через сетевой адаптер и дайте камере поработать в течение 24 часов для зарядки литиевой батарейки часов камеры. Затем перед использованием камеры установите дату/время.



Заметьте, что камера может использоваться без установленной даты/времени.

## Регулировка угла наклона

Отрегулируйте угол наклона объектива под удобным для вас углом. Наклона объектива может меняться вверх или вниз под углом до 45°.



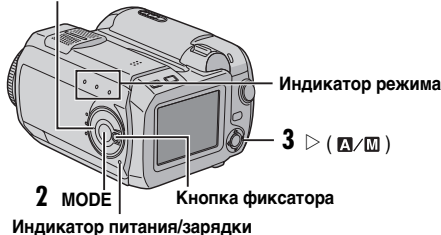
## Режим работы

Для включения камеры удерживайте нажатой кнопку фиксатора и установите переключатель питания в положение  или .

● Индикатор питания/зарядки начнет светиться.



Для выключения камеры установите переключатель питания в положение **OFF**.

### 1 Переключатель питания



Установите режим работы соответствующим вашим предпочтениям, используя для этого переключатель питания, кнопками **MODE** и ▷ (A/M).

### 1 Положение переключателя питания

Удерживая нажатой кнопку фиксатора, установите переключатель питания в режим записи () или воспроизведения ()




## 2 Режим записи/воспроизведения

Нажмите **MODE** для выбора режима записи/воспроизведения.


Загорится индикатор выбранного режима.

 : Режим видеосъемки (☞ стр. 20, 21)

 : Режим фотосъемки (☞ стр. 22, 23)

 : Режим записи звука (☞ стр. 24)

## 3 Автоматический/ручной режим

Нажмите ▷ (A/M) для переключения между автоматическим/ручным режимом записи. При выборе ручного режима на ЖК-мониторе появится индикатор .

Автоматический режим:

Вы можете делать съемку без специальных эффектов или ручных настроек.

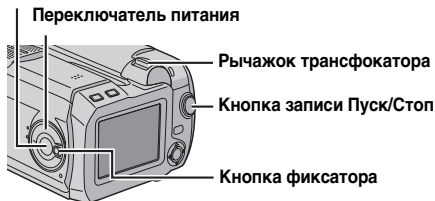


Ручной режим:

Вы можете использовать ручной режим записи для установки различных функций.

## Запись видео

### MODE



**1** Удерживая нажатой кнопку фиксатора, установите переключатель питания в положение

**2** Нажмите **MODE** для выбора

• На заводе-изготовителе камера запрограммирована на видеозапись на носитель, установленный в слот CF. Для переключения носителя для записи см. стр. 26 и 27.

• Для изменения качества изображения см. стр. 26 и 28.

**3** Нажмите кнопку Пуск/Стоп для начала записи. Индикатор записи будет светиться во время записи.

• На дисплее показывается приблизительное оставшееся время записи.

**4** Для прекращения записи еще раз нажмите кнопку Пуск/Стоп.



### ПРИМЕЧАНИЯ:

• Если при питании от батареи режим ожидания во время записи длится более 5 минут, камера автоматически выключится. Для повторного включения камеры установите переключатель питания в положение **OFF**, затем в положение . При использовании сетевого адаптера камера перейдет в режим экономии электроэнергии. Для отмены режима экономии энергии выполните любое действие, например, масштабирование.

• При нагреве камеры индикатор [REC] будет мигать. Если нагрев камеры будет продолжаться, съемка может прекратиться для обеспечения защиты носителя записи. В этом случае, выключите питание камеры и дождитесь ее охлаждения. (⇨ стр. 36)

• Непрерывная съемка будет автоматически прекращена, когда размер файла достигнет 4 ГБ.

- Если данные не были правильно записаны или сохранены, видеофайлы не будут сохранены в папке [SD\_VIDEO], предназначенной для обычных видеофайлов. Вместо этого файлы будут сохранены в папке [EXTMOV], используемой для сохранения файлов, созданных на компьютере. Для воспроизведения этих файлов см. раздел "Воспроизведение файлов, созданных на компьютере." (⇨ стр. 21).
- Для отключения звуковых сигналов см. стр. 26.
- Для определения приблизительного времени записи см. стр. 42.

## Масштабирование

Выполняет функцию увеличения/уменьшения изображения или мгновенного изменения увеличения изображения.

### Увеличение

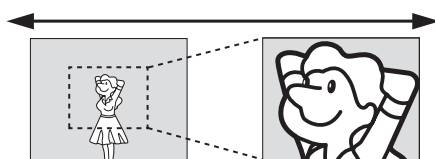
Сдвиньте рычажок трансфо­като­ра в сторону **T**.

### Уменьшение

Сдвиньте рычажок трансфо­като­ра в сторону **W**.

**W:** Широкоугольная съемка

**T:** Телесъемка



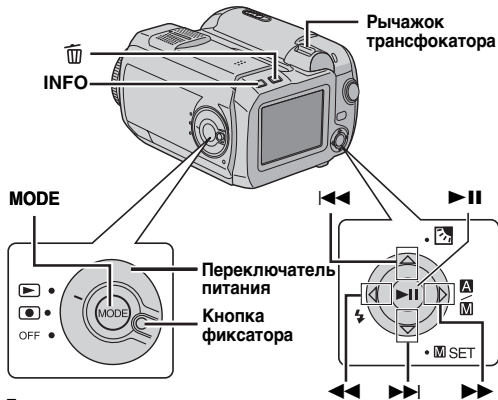
- Чем больше вы будете сдвигать рычажок трансфо­като­ра, тем быстрее будет выполняться функция масштабирования.
- Для дополнительной информации обратитесь к расширенному руководству по эксплуатации. (⇨ стр. 32)

## Удаление файлов

При нажатии в режиме записи, будет удален самый последний записанный файл.

• Однако, если режим записи (видео, фотоизображений или звука) или переключатель питания был выключен включен снова после записи, вы не сможете удалить файл.

## Воспроизведение видео



**1** Удерживая нажатой кнопку фиксатора, установите переключатель питания в положение

**2** Нажмите **MODE** для выбора

- На экране появится экран указателей для видеосъемки. Изображение, появляющееся на экране указателя будет показывать начальную часть съемки.
- Для переключения носителя, с которого будет осуществляться воспроизведение, см. стр. 26 и 27.

**3** Нажмите  $\triangle \nabla$   $\triangleleft \triangleright$  для выбора видеофайла для воспроизведения.

**4** Нажмите **▶▶** для начала воспроизведения.

**5** Для временной остановки воспроизведения еще раз нажмите **▶▶**.

### Для регулировки громкости

Во время воспроизведения файлов сдвиньте рычажок трансфокатора в сторону **T** для увеличения громкости или в сторону **W** для ее уменьшения.

### Использование кнопки INFO

Несколько раз нажмите на **INFO**. Вы можете вывести на монитор информацию о файле или удалить экранную информацию.

**Воспроизведение файлов, созданных на компьютере.** Видеофайлы, созданные на компьютере, располагаются в папке [EXTMOV].

(Обратитесь к “РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ И СОЕДИНЕНИЮ USB”)

Для воспроизведения этих видеофайлов в действии **2** нажмите кнопку пуск/стоп при отображении на дисплее экрана указателя и затем, после того как на дисплее появится [MPG], перейдите к пункту **3**.

- Ускоренная перемотка вперед и назад, покадровое воспроизведение и функция создания списка воспроизведения недоступны для файлов, помещенных в папке [EXTMOV].

### ПРИМЕЧАНИЯ:

- Воспроизводимое изображение можно просмотреть на ЖК-мониторе или на экране подключенного телевизора. (☞ стр. 25)
- Если при питании от батареи режим паузы при воспроизведении файлов (видеоизображения, фотоизображения или звука) длится более 5 минут, камера автоматически выключится. Для повторного включения камеры установите переключатель питания в положение **OFF**, затем в положение .
- При подключении кабеля к разъему AV звук динамика или наушников, подключенных к камере, отключается.

## Различные варианты воспроизведения

### Ускоренный поиск

Нажмите  $\triangleleft\triangleleft$  или  $\triangleright\triangleright$  во время воспроизведения.

- Каждое нажатие на кнопку увеличивает скорость поиска в обоих направлениях. (от -60х до +60х)

### Поиск начальной точки файла или пропуск файла

Нажмите  $\triangleleft\triangleleft$  или  $\triangleright\triangleright$  в режиме воспроизведения или паузы.

### Покадровое воспроизведение

Нажмите  $\triangleleft\triangleleft$  или  $\triangleright\triangleright$  в режиме паузы.

- Каждое нажатие на кнопку приводит к покадровому перемещению неподвижного изображения вперед/назад.

### Замедленное воспроизведение

Нажмите  $\triangleleft\triangleleft$  или  $\triangleright\triangleright$  и держите нажатой в течение 2 или более секунд в режиме паузы.

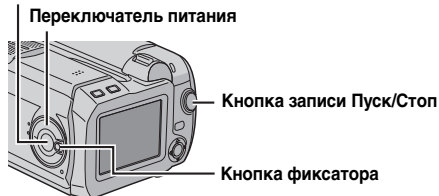
## Удаление видеофайлов


Нажмите , затем нажмите  $\triangle \nabla$  для выбора [EXECUTE] и нажмите **▶▶**.

- Вы можете выбрать файл для удаления, нажав на  $\triangle \nabla$ .
- Для одновременного удаления нескольких файлов см. стр. 26 и 29.

## Запись неподвижного изображения

### MODE




**1** Удерживая нажатой кнопку фикса­тора, установите переключатель питания в положение .

**2** Нажмите **MODE** для выбора .


- На заводе-изготовителе камера запрограммирована на запись фотоизображений на носитель, установленный в слот SD. Для переключения носителя для записи см. стр. 26 и 27.
- Для изменения размера и качества снимка см. стр. 26 и 29.

**3** Нажмите кнопку Пуск/Стоп записи.

Фотоизображение будет записано на носитель.

- Для предварительного просмотра изображения перед его записью наполовину нажмите кнопку Пуск/Стоп и держите ее в таком положении. На экране появится  индикатор, который прекратит мигать, когда изображение будет сфокусировано. Для отмены записи отпустите кнопку Пуск/Стоп. Для записи изображения на носитель до конца нажмите кнопку Пуск/Стоп.

### ПРИМЕЧАНИЯ:


- Если при питании от батареи съемка не была сделана в течение около 5 минут, камера автоматически выключится. Для повторного включения камеры установите переключатель питания в положение **OFF**, затем в положение . При использовании сетевого адаптера камера перейдет в режим экономии электроэнергии. Для отмены режима экономии энергии выполните любое действие, например, масштабирование.
- Для отключения звукового сигнала срабатывания затвора см. стр. 26.

- Чтобы узнать приблизительное количество снимков, которые можно сохранить на носителе см. стр. 42.

## Непрерывная съемка


Удержание в нажатом положении кнопки пуск/стоп в действии **3** приводит к эффекту, сходному с последовательной съемкой нескольких кадров фотоаппаратом. (Интервал между кадрами фотосъемки: около 0,3 секунды)

Для использования данной функции установите [CONTINUOUS SHOOTING] в положение [ON].

( стр. 26, 29)

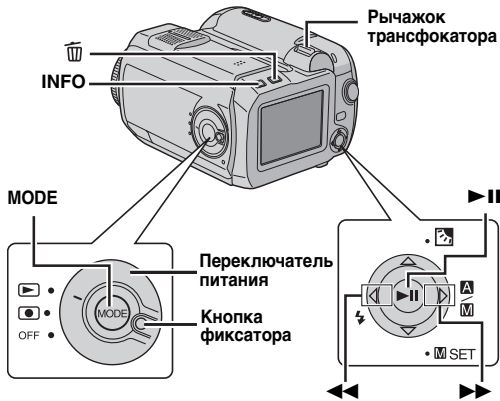
- В зависимости от носителя для записи в работе режима непрерывной покадровой съемки могут наблюдаться сбои.

## Удаление файлов

При нажатии  в режиме записи, будет удален самый последний записанный файл.

- Однако, если режим записи (видео, фотоизображений или звука) или переключатель питания был выключен и включен снова после записи, вы не сможете удалить файл.

## Воспроизведение неподвижного изображения



**1** Удерживая нажатой кнопку фиксатора, установите переключатель питания в положение .

- 2** Нажмите **MODE** для выбора .
- На дисплее появится фотоизображение.
  - Для переключения носителя, с которого будет осуществляться воспроизведение, см. стр. 26 и 27.

**3** Нажмите для вывода на дисплей предыдущего файла. Нажмите для вывода на дисплей следующего файла.

### Использование кнопки INFO

Несколько раз нажмите на **INFO**. Вы можете вывести на монитор информацию о файле или удалить экранную информацию.

### ПРИМЕЧАНИЯ:

- Изображения, снятые и сохраненные на носителе для записи на другой камере, могут воспроизводиться некорректно.
- Вы можете увеличивать/уменьшать или поворачивать фотоизображения. Для дополнительной информации обратитесь к расширенному руководству по эксплуатации. (стр. 32)

## Слайд-шоу

Вы можете автоматически воспроизводить все изображения, сохраненные на носителе для записи.

**1** Выполните действия **1 – 2**, указанные в левом столбце.

**2** Нажмите для запуска слайд-шоу.

- Если во время показа слайд-шоу вы нажмете , файлы будут показываться в убывающем порядке.
- Если во время показа слайд-шоу вы нажмете , файлы будут показываться в возрастающем порядке.
- Для окончания слайд-шоу нажмите еще раз.

Для показа следующего изображения.

Для показа предыдущего изображения.

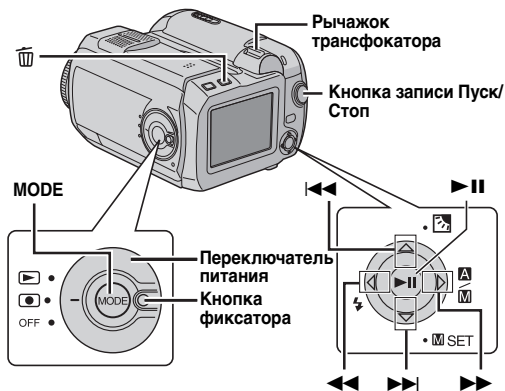


## Удаление файлов фотографий

Нажмите , затем нажмите для выбора [EXECUTE] и нажмите .

- Вы можете выбрать файл для удаления, нажав на .
- Для одновременного удаления нескольких файлов см. стр. 26 и 29.

## Запись звука



**1** Удерживая нажатой кнопку фиксатора, установите переключатель питания в положение

**2** Нажмите **MODE** для выбора

- На заводе-изготовителе камера запрограммирована на запись звука на носитель, установленный в слот SD. Для переключения носителя для записи см. стр. 26 и 27.

- Для изменения качества звука и уровня записи см. стр. 26 и 30.

**3** Нажмите кнопку Пуск/Стоп для начала записи.

**4** Для прекращения записи еще раз нажмите кнопку Пуск/Стоп. Камера снова перейдет в режим ожидания при записи.

### ПРИМЕЧАНИЕ:

Для определения приблизительного времени записи см. стр. 43.

## Удаление файлов

При нажатии в режиме записи, будет удален самый последний записанный файл.

- Однако, если режим записи (видео, фотоизображений или звука) или переключатель питания был выключен и включен снова после записи, вы не сможете удалить файл.

## Воспроизведение записи звука

**1** Удерживая нажатой кнопку фиксатора, установите переключатель питания в положение

**2** Нажмите **MODE** для выбора .

- Для изменения скорости воспроизведения см. стр. 26 и 30.

- Для переключения носителя, с которого будет осуществляться воспроизведение, см. стр. 26 и 27.

**3** Нажмите **▶||** для начала воспроизведения.

**4** Для временной остановки воспроизведения еще раз нажмите **▶||**.

### Для регулировки громкости

Во время воспроизведения сдвиньте рычажок трансфокатора в сторону **T** для увеличения громкости или в сторону **W** для ее уменьшения.

## Действия при воспроизведении

### Ускоренный поиск

Нажмите **◀◀** или **▶▶** во время воспроизведения.

### Поиск начальной точки файла или пропуск файла

Нажмите **◀◀** или **▶▶** в режиме воспроизведения или паузы.

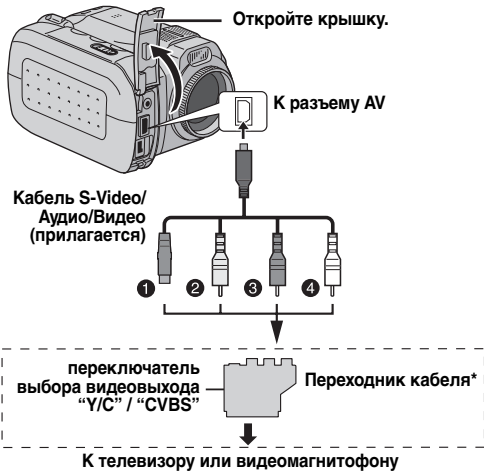
## Удаление звуковых файлов

Нажмите , затем нажмите для выбора [EXECUTE] и нажмите **▶||**.

- Вы можете выбрать файл для удаления, нажав на .
- Для одновременного удаления нескольких файлов см. стр. 26 и 29.



## Подключение к телевизору или видеомагнитофону



- 1 Черный к S-VIDEO IN (подключается, когда ваш телевизор/видеомагнитофон имеют входные гнезда S-VIDEO IN и A/V. В этом случае, вам нет необходимости подключать желтый видеокабель.)
- 2 Желтый к VIDEO IN (подключается, когда ваш телевизор/видеомагнитофон имеют только входные разъемы A/V.)
- 3 Красный к AUDIO R IN\*\*
- 4 Белый к AUDIO L IN\*\*

\* Если ваш телевизор/видеомагнитофон имеет разъем типа SCART, используйте прилагаемый переходник кабеля.

\*\* Не требуется при просмотре только неподвижных изображений.

### ПРИМЕЧАНИЕ:

Установите переключатель выбора видеовыхода переходника кабеля в соответствующее положение:

**Y/C:** При подключении к телевизору или видеомагнитофону, которые могут принимать сигналы Y/C и используют кабель S-Video.

**CVBS:** При подключении к телевизору или видеомагнитофону, которые не могут принимать сигналы Y/C и используют кабель видео.

1 Убедитесь, что все устройства выключены.

2 Подключите камеру к телевизору или видеомагнитофону, как показано на рисунке.

При использовании видеомагнитофона перейдите к действию 3.

В противном случае перейдите к действию 4.

3 Подключите выход видеомагнитофона к входу телевизора в соответствии с инструкциями руководства по эксплуатации видеомагнитофона.

4 Включите камеру, видеомагнитофон и телевизор.

5 Установите видеомагнитофон в режим входа AUX и установите телевизор в режим VIDEO (ВИДЕО).

6 Начните воспроизведение на камере. (☞ стр. 21)

### Для выбора показа или удаления следующих параметров с экрана подключенного телевизора

- Дата/Время  
Установите [DATE/TIME] в положение [AUTO], [ON] или [OFF]. (☞ стр. 26, 27)
  - Счетчик  
Установите [SCENE COUNTER] в положение [ON] или [OFF]. (☞ стр. 26, 27)
- (Нажатие кнопки INFO также приводит к включению/отключению дисплея.)

### ПРИМЕЧАНИЯ:

- В качестве источника питания камеры рекомендуется использовать сетевой адаптер вместо батарейного блока. (☞ стр. 14)
- Для показа изображения и воспроизведения звука с камеры без установки носителя для записи, установите питание камеры в положение и затем установите телевизор в соответствующий режим входа.
- Убедитесь, что вы установили громкость телевизора на минимальный уровень, чтобы избежать возможного громкого звука при включении камеры.
- Для подключения камеры к компьютеру обратитесь к инструкциям по программному обеспечению и подключению USB.

## Копирование на видеомагнитофон

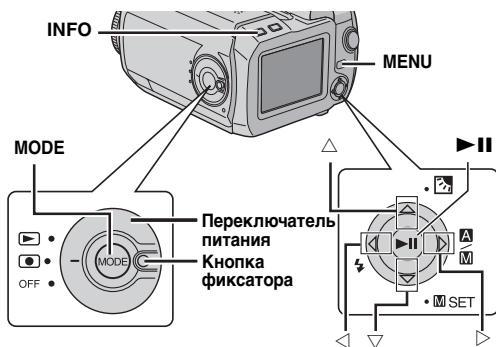
1 Выполните действия с 1 по 6, указанные выше.

2 В том месте, с которого вы хотите начать копирование, начните запись на видеомагнитофоне. (Обратитесь к инструкции по эксплуатации видеомагнитофона.)

3 Для прекращения копирования остановите запись на видеомагнитофоне и затем остановите воспроизведение камеры.


## Изменение параметров меню

Вы можете изменить параметры меню для индивидуальной настройки камеры. Откройте желаемое экранное меню, выполнив действия, указанные ниже, затем измените необходимые вам параметры.




**1** Выберите режим работы камеры.

### Для меню записи:




Удерживая нажатой кнопку фиксатора, установите переключатель питания в положение .

### Для меню воспроизведения:

Удерживая нажатой кнопку фиксатора, установите переключатель питания в положение .



**2** Нажмите **MODE** для выбора  (видео),  (фотоизображение) или  (звук).

**3** Нажмите **MENU**. Появится экран меню.

**4** Выберите желаемое подменю и позицию меню при помощи ,  и .

- Нажмите **MENU** для возврата к нормальному экрану.
- Для вывода на монитор руководства по эксплуатации нажмите **INFO** при отображении на дисплее экрана меню.

### ПРИМЕЧАНИЕ:

Информация на следующих страницах ( стр. 26 – 31) является только частью из всех параметров меню. Для подробного описания параметров обратитесь к расширенному руководству по эксплуатации на компакт-диске. ( стр. 32)

## Меню, общие для всех режимов

[ ] = Заводская установка

### BASIC SETTING

#### PRESET

**EXECUTE:** Сбрасывает все параметры на заводские установки.

**[CANCEL]:** Возвращает к экранному меню без выполнения сброса.

#### DEMO MODE

**OFF:** Отключает функцию.

**[ON]:** Активирует режим демонстрации и показывает на дисплее различные функции.

#### OPERATION SOUND

**OFF:** Отключает звуковой сигнал

**BEEP:** Звуковой сигнал подается при включении или выключении питания и при начале и окончании записи.

**[MELODY]:** При выполнении любого действия вместо сигнала воспроизводится мелодия.

**❁ MEMORY CARD SETTING****VIDEO MODE****[CF SLOT] / SD SLOT****IMAGE MODE****CF SLOT / [SD SLOT]****VOICE MODE****CF SLOT / [SD SLOT]**

Для каждого режима записи и воспроизведения можно установить выбор носителя: видео (👤), фотоизображение (📷) или звук (🔊).

CF SLOT: В качестве носителя для записи выбирается карта CF.  
SD SLOT: В качестве носителя для записи выбирается карта SD.

**FORMAT****[CF SLOT] / SD SLOT**

Вы можете отформатировать (инициализировать) носитель записи в слоте CF или SD.

**CLEAN UP****[CF SLOT] / SD SLOT**

Скорость записи на носитель замедляется после длительного многократного использования носителя. Для восстановления скорости записи периодически стирайте ненужные данные на носителях.

**COPY/MOVE****COPY / MOVE**

Вы можете копировать или перемещать файлы неподвижных изображений между носителями, установленными в слотах CF и SD.


**NO. RESET****VIDEO / IMAGE / VOICE**

При сбросе номера (имени) файла происходит создание новой папки. Новые создаваемые вами файлы будут сохраняться в новой папке.

**⌚ DISPLAY****BRIGHT**

При выборе данной позиции появляется индикатор управления яркостью. Отрегулируйте яркость дисплея, используя ◀ ▶, затем нажмите ▶||.

**DATE/TIME**

**OFF:** Дата/время не показывается на экране.  
**[AUTO]:** Показывает в течение 5 секунд дату/время при установке переключателя питания из положения OFF в положение .  
**ON:** Дата/время показывается постоянно.

**SCENE COUNTER**

**[OFF]:** Отключает функцию.  
**ON:** Показывает счетчик в режиме видео.

**CLOCK ADJUST**

 “Установка даты/времени” ( стр. 18)

## Меню записи видео

[ ] = Заводская установка

### QUALITY

Выберите желаемое качество изображения.

Режим (В зависимости от качества)	Размер (пикселей)	Скорость передачи данных
<b>[ULTRA FINE]</b>	720 x 576	8,5 Мбит/сек
<b>FINE</b>	720 x 576	5,5 Мбит/сек
<b>NORMAL</b>	720 x 576	4,2 Мбит/сек
<b>ECONOMY</b>	352 x 288	1,5 Мбит/сек

### WIDE MODE

**[OFF]:** Отключает функцию.

**D.WIDE:** Диапазон масштабирования меняется с превышением максимально возможного оптического широкоугольного диапазона.

### WIND CUT

**[OFF]:** Отключает функцию.

**ON:** Помогает снизить шумы, возникающие от ветра.

### GAIN UP

**OFF:** Изображение на темном фоне будет записано без регулировки яркости изображения.

**[ON]:** Изображение на темном фоне будет более ярким. Однако общий вид картинки может стать более зернистым.

### DIS

**OFF:** Отключает функцию.

**[ON]:** Компенсирует дрожание изображений, вызванных толчками камеры, особенно при сильном увеличении.

## CAMERA SETTING

### ZOOM

**10X:** Для увеличения вплоть до 10X доступен только оптический трансфокатор.

**[40X]:** Цифровой трансфокатор доступен для увеличения вплоть до 40X.

**200X:** Цифровой трансфокатор доступен для увеличения вплоть до 200X.

### TELE MACRO

**[OFF]:** Отключает функцию.

**ON:** Вы можете снимать объект с максимальным увеличением на расстоянии около 60 см.

## Меню воспроизведения видео

Для описания всех режимов работы и дополнительной информации обратитесь к расширенному руководству по эксплуатации.

[ ] = Заводская установка

### PLAY LIST

#### PLAY LIST CONTENTS / EDIT / RENAME / DELETE

Вы можете создать список воспроизведения и просмотреть ваши оригинальные видеоклипы.

### WIPE/FADER

#### [OFF] / FADER-WHITE / FADER-BLACK / FADER-B.W / WIPE-CORNER / WIPE-WINDOW / WIPE-SLIDE / WIPE-DOOR / WIPE-SCROLL / WIPE-SHUTTER

Вы можете просматривать видеофильмы с различными эффектами переходов между сценами.

### EFFECT

#### [OFF] / SEPIA / MONOTONE / CLASSIC FILM / STROBE

Вы можете просматривать видеофильмы со специальными эффектами изображения.

### PROTECT

#### [CURRENT] / FILE SELECT / PROTECT ALL / CANCEL ALL

Вы можете защитить файлы от случайного стирания.

### DELETE

#### [CURRENT] / FILE SELECT / DELETE ALL

Вы можете удалить ненужные вам файлы.

## Меню записи неподвижного изображения

[ ] = Заводская установка

### QUALITY

#### [FINE] / STANDARD

Выберите желаемое качество изображения.

### IMAGE SIZE

#### [1600 x 1200] / 1280 x 960 / 1024 x 768 / 640 x 480

Выберите желаемый размер изображения.

### SELF-TIMER

#### [OFF] / 2SEC / 10SEC

При установке таймера автоспуска запись неподвижного изображения осуществляется через 2 или 10 секунд после нажатия кнопки Пуск/Стоп.

### CONTINUOUS SHOOTING

#### [OFF] / ON

☞ “Непрерывная съемка” (☞ стр. 22)

### GAIN

#### [80] / 160

Выберите желаемую чувствительность по ISO.

### ПРИМЕЧАНИЕ:

Позиции меню параметров TELE MACRO являются теми же самыми, что и позиции, описанные на стр. 28.

## Меню воспроизведения неподвижного изображения

[ ] = Заводская установка

### DPOF

☞ Расширенное руководство по эксплуатации

### DIRECT PRINT

☞ Расширенное руководство по эксплуатации

### EFFECT

[OFF] / SEPIA / MONOTONE

Вы можете просматривать фотоизображения со специальными эффектами.

#### ПРИМЕЧАНИЕ:

Позиции меню параметров PROTECT и DELETE являются теми же самыми, что и позиции, описанные на стр. 29.

## Меню записи звука

[ ] = Заводская установка

### QUALITY

Выберите желаемое качество звука.

Режим (В зависимости от качества)	Скорость передачи данных
[FINE]	1 536 кбит/сек
STANDARD	512 кбит/сек
ECONOMY	256 кбит/сек

### RECORDING LEVEL

[HIGH] / MIDDLE / LOW

Выберите желаемый уровень записи звука.

#### ПРИМЕЧАНИЕ:

Позиции меню параметров WIND CUT являются теми же самыми, что и позиции, описанные на стр. 28.

## Меню воспроизведения звука

[ ] = Заводская установка

### PLAYBACK SPEED

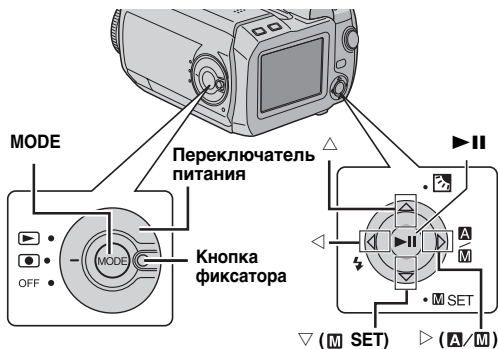
[NORMAL] / FASTPLAY / SLOWPLAY

Выберите желаемую скорость воспроизведения звука.

#### ПРИМЕЧАНИЕ:

Позиции меню параметров PROTECT и DELETE являются теми же самыми, что и позиции, описанные на стр. 29.

## Меню для ручной записи (MSET Меню)



- 1** Удерживая нажатой кнопку фикса­тора, установите переключатель питания в положение
  - 2** Нажмите **MODE** для выбора или .
  - 3** Нажмите  $\triangleright$  ( $\Delta$ /M) так, чтобы на дисплее появился символ .
  - 4** Нажмите  $\nabla$  (M SET). Появится экран меню.
  - 5** Нажмите  $\triangleleft$   $\triangleright$  для выбора желаемого подменю.
  - 6** Нажмите **▶II**. На экране появится подменю.
  - 7** Нажмите  $\triangleleft$   $\triangleright$  (или  $\triangleleft$   $\triangleright$ ) для выбора желаемой позиции меню.
  - 8** Нажмите **▶II** еще раз. Выбор завершен.
- Для возврата к нормальному экрану нажмите  $\nabla$  (M SET).

[ ] = Заводская установка

### EXP.

[AUTO\*] или [ $\pm 0^{**}$ ] /  $\pm 6^*$  или  $\pm 2$  (EV)\*\*  
Точная настройка экспозиции возможна в зависимости от условий съемки.

\* Для видеозаписи

\*\* Для записи неподвижных изображений

### FOCUS

[AUTO] / (ручная)

Если по причине условий съемки автоматическая регулировка резкости не может быть выполнена, воспользуйтесь режимом ручной фокусировки.

### WB

[AUTO] / MWB / FINE / CLOUD / HALOGEN

Вы можете отрегулировать параметр баланса белого цвета вручную или выбрать опцию.

### SHUTTER

[AUTO] / 1/2 / 1/4 / 1/8 / 1/15 / 1/30 / 1/50 / 1/120 / 1/250 / 1/500 / 1/1000\* / 1/2000\* / 1/4000\*

Вы можете выбрать выдержку в зависимости от снимаемого объекта и условий съемки.

\* Недоступна при записи неподвижных изображений.

### P.AE

[OFF] / SPORTS / SNOW / SPOTLIGHT / TWILIGHT

К сцене могут быть добавлены различные запрограммированные эффекты.

### EFFECT

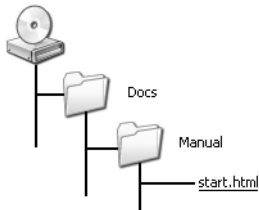
[OFF] / SEPIA / MONOTONE / CLASSIC FILM / STROBE

К изображению могут быть добавлены различные художественные эффекты.

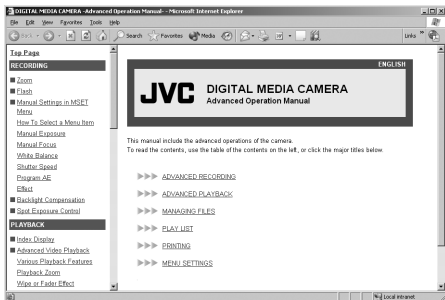
## Для использования дополнительных функций

Для дополнительной информации прочитайте расширенное руководство по эксплуатации, записанное на прилагаемом компакт-диске в HTML-формате. Для доступа к HTML-файлам выполните приведенную ниже процедуру.

- 1 Установите в компьютер прилагаемый компакт-диск.
- 2 Щелкните правой кнопкой мыши на значке компакт-диска [Мой компьютер], затем щелкните [Открыть].
- 3 Дважды щелкните мышью на папке [Docs], затем дважды щелкните на папке [Manual].



- 4 Дважды щелкните на "start.html".
- 5 Выберите язык, щелкнув на кнопке нужного языка.
- 6 После этого вы увидите меню с левой стороны и инструкции.



## Чистка камеры

Перед чисткой выключите камеру, отсоедините батарейный блок и сетевой адаптер.

### Для чистки корпуса

Аккуратно протрите мягкой влажной тканью. Удаляйте сильные загрязнения при помощи ткани, смоченной в мягком мыльном растворе и тщательно отжатой. После этого протрите камеру сухой тканью.

### Для чистки ЖК-дисплея

Аккуратно протрите мягкой влажной тканью. Будьте осторожны, чтобы не повредить дисплей.

### Для чистки объектива

Аккуратно протрите чистящей салфеткой для объективов.

### ПРИМЕЧАНИЯ:

- Избегайте использовать сильнодействующие чистящие вещества, такие как бензин или спирт.
- Чистку следует проводить только после отсоединения батарейного блока и отключения других источников питания.
- При загрязнении объектива на нем может возникнуть плесень.
- При использовании очистителя или ткани, обработанной химическими веществами, прочитайте меры предосторожности этих изделий.



## Устранение неисправностей

Если после выполнения инструкций, указанных ниже, неисправность не была устранена, обратитесь к ближайшему дилеру JVC.

Камера - это устройство, управляемое микрокомпьютером. Внешние помехи (от телевизора, радиоприемника и т. п.) могут мешать нормальной работе камеры. В таких случаях, сначала отключите питание камеры (батареинный блок, сетевой адаптер и т. п.) и подождите несколько минут. Затем снова подключите блок и начните работу с камерой в обычном порядке.


### Питание

#### Нет питания.

- Неправильно подключен источник питания.
- Правильно подключите сетевой адаптер. (☞ стр. 14)
- Батареинный блок установлен недостаточно плотно.
- Отсоедините батарейный блок и снова плотно установите его. (☞ стр. 14)
- Батарея вышла из строя.
- Замените батарею на полностью заряженную. (☞ стр. 14)

### Запись

#### Невозможно сделать запись.

- На экране появляется надпись [MEMORY CARD IS FULL].
- Замените носитель для записи на новый или удалите ненужные файлы. (☞ стр. 16, 29)
- Неправильно выбран носитель для записи.
- Выберите носитель для записи. (☞ стр. 17)
- Открыта крышка слота батареи/карты CF.
- Закройте крышку и установите переключатель питания в положение **OFF** и затем в положение .

**При съемке ярко освещенного объекта появляются вертикальные линии.**

- Это не является неисправностью.

**Когда экран во время съемки освещается прямым солнечным светом, он становится на мгновение красным или черным.**

- Это не является неисправностью.

**Во время записи дата/время не показывается на экране.**

- Параметр [DATE/TIME] установлен на [OFF].
- Установите параметр [DATE/TIME] на [ON]. (☞ стр. 18)

**На ЖК-экране мигает индикация.**


- Одновременно выбраны некоторые режимы замещения/микширования, программы AE, эффекта, цифровой стабилизации изображения или другие функции, которые не могут использоваться совместно.

**Не работает цифровое масштабирование.**

- Параметр [ZOOM] установлен на [10X] (оптический трансфокактор).
- Установите параметр [ZOOM] на [40X] или [200X]. (☞ стр. 28)

### Воспроизведение

**Невозможно выполнить воспроизведение.**

- Неправильно выбран носитель для записи.
- Выберите носитель для записи. (☞ стр. 17)
- Открыта крышка батареи/карты CF.
- Закройте крышку и установите переключатель питания в положение **OFF** и затем в положение .
- Воспроизведение запущено, но на телевизоре нет изображения.
- Установите режим входа или канал телевизора для воспроизведения видео.

### Дополнительные функции

**Фокусировка автоматически не регулируется.**

- Фокусировка установлена в ручной режим.
- Установите фокусировку в автоматический режим. (☞ стр. 31)
- Объектив загрязнен или на нем образовался конденсат.
- Почистите объектив и снова проверьте фокусировку. (☞ стр. 32)

**Неестественные цвета изображения.**

- Источник света или объект не имеют белого цвета. Или за объектом имеется несколько различных источников освещения.
- Поправьте Ручную регулировку баланса белого цвета. Обратитесь к расширенному руководству по эксплуатации на компакт-диске. (☞ стр. 32)

### **Записанное изображение слишком темное.**

- Съемка проводилась при освещенном фоне.
- Попробуйте Компенсацию задней подсветки. Обратитесь к расширенному руководству по эксплуатации на компакт-диске. (☞ стр. 32)

### **Записанное изображение слишком яркое.**

- Объект слишком яркий
- Установите параметр [P. AE] на [SPOTLIGHT]. (☞ стр. 31)

### **Невозможно включить баланс белого цвета.**

- Выбран режим сепия (SEPIA) или черно-белый (MONOTONE).
- Перед установкой баланса белого цвета выключите режим сепии (SEPIA) или черно-белый (MONOTONE). (☞ стр. 31)

### **Не работает черно-белое замещение.**

- Выбран режим сепия (SEPIA) или черно-белый (MONOTONE).
- Выключите режим сепии (SEPIA) или черно-белый (MONOTONE). (☞ стр. 31)

### **Изображение имеет такой вид, как будто оно было снято с большой выдержкой.**

- При съемке в темноте, когда параметр [GAIN UP] установлен на [ON], камера становится очень чувствительной к свету.
- Если вы хотите, чтобы освещение выглядело более естественным, установите [GAIN UP] на [OFF]. (☞ стр. 28)

---

## **Другие неисправности**

### **Во время зарядки не горит индикатор питания/зарядки.**

- Зарядка становится довольно трудной в местах с экстремально высокими/низкими температурами.
- Для защиты батареи рекомендуется заряжать ее в местах с температурой от 10°C до 35°C. (☞ стр. 37)
- Открыта крышка батареи/карты CF.
- Закройте крышку. (☞ стр. 14)

### **На экране появляется надпись [SET DATE/TIME!].**

- Разрядилась встроенная литиевая батарейка для часов.
- Ранее введенные дата/время были стерты.
- Включите камеру в сетевую розетку через сетевой адаптер и дайте камере поработать в течение 24 часов для зарядки литиевой батарейки часов камеры. Затем установите дату/время. (☞ стр. 18)

### **Невозможно удалить файлы.**

- Файлы защищены.
- Снимите защиту файлов и удалите их. (☞ стр. 29)

### **При печати изображения на принтере в нижней части экрана появляется черная полоса.**

- Это не является неисправностью.
- Этого можно избежать, используя при съемке цифровую стабилизацию изображения. (☞ стр. 28)

### **Изображение на ЖК-мониторе выглядит темным или блеклым.**

- В местах с низкой температурой изображения на экране становятся темными из-за характеристик ЖК-монитора. Это не является неисправностью.
- Настройте яркость и отрегулируйте угол ЖК-монитора. (☞ стр. 18, 27)
- Когда срок службы флюоресцентной подсветки ЖК-монитора подходит к концу, изображения на ЖК-мониторе становятся темными.
- Обратитесь к ближайшему дилеру JVC.

### **По всему ЖК-монитору появляются яркие цветные пятна.**

- ЖК-монитор изготовлен с использованием высокоточных технологий. Однако черные пятна или яркие пятна другого цвета (красного, зеленого или синего) могут постоянно появляться на ЖК-экране. Эти пятна не накладываются на изображение. Это не является дефектом устройства. (Рабочих точек: более чем 99,99.)

### **Невозможно извлечь карту SD из камеры.**

- Нажмите на карту SD еще несколько раз.

### **Изображение не появляется на ЖК-мониторе.**

- Установлена слишком низкая яркость ЖК-монитора.
- Отрегулируйте яркость ЖК-монитора. (☞ стр. 27)

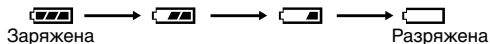
## Предупреждающая индикация

На экране появляется следующая индикация.

### (Индикатор батареи)



Показывает оставшийся заряд батареи.

Оставшийся уровень заряда.



- Когда уровень заряда батареи будет приближаться к нулю, индикатор батареи будет мигать. При полном разряде батареи питание отключается автоматически.


### SET DATE/TIME!

- Появляется когда дата/время не установлены. ( стр. 18)
- Появляется когда встроенная батарея часов (литиевая) разряжена и ранее установленные дата/время были стерты. ( стр. 18)

### LENS CAP

Появляется на 5 секунд после включения питания, если крышка объектива не была снята или когда темно.

### PLEASE INSERT MEMORY CARD

Появляется если в выбранном слоте отсутствует носитель для записи. ( стр. 16)

### THIS CARD IS NOT FORMATTED

Появляется при установке в камеру неформатированного носителя для записи.

### MEMORY CARD IS FULL

Появляется когда носитель записи заполнен и запись невозможна.

### CHECK CARD'S WRITE PROTECTION SWITCH

Появляется когда вы пытаетесь записывать на карту SD с переключателем защиты, установленным в положение "LOCK".

### THIS CARD IS NOT FOR RECORDING VIDEO

Появляется когда установленный носитель для записи не подходит для записи видео.

### UNSUPPORTED FILE!

Появляется при попытке воспроизведения файла, несовместимого с форматом файлов камеры.

### NO VIDEO FILES STORED!

Появляется при попытке воспроизведения несуществующих видеофайлов.

### NO IMAGE FILES STORED!

Появляется при попытке воспроизведения несуществующих файлов неподвижных изображений.

### NO VOICE FILES STORED!

Появляется при попытке воспроизведения несуществующих звуковых файлов.

### THIS CARD IS NOT FOR CONTINUOUS SHOOTING

Появляется, когда носитель для записи не способен записывать кадры последовательной моментальной съемки.

### CLOSE COVER

Появляется при открытой крышке носителя записи во время копирования/перемещения файлов.

### NO MEMORY CARD

Появляется когда носитель для записи не установлен в обоих слотах при перемещении/копировании файлов.

### NO SUPPORTED FILES

Появляется при отсутствии на носителе записи файлов формата JPEG (фотоизображения) для копирования или перемещения.

### **NUMBER OF FOLDERS OVERFLOW**

Появляется во время копирования/перемещения файлов, когда количество папок превышает предел.

### **MEMORY CARD ERROR!**

#### **REINSERT CARD OR CHANGE CARD**

Появляется, когда камера не может распознать установленный носитель для записи. Извлеките и снова установите носитель или замените его другим носителем.

### **FILE SYSTEM MAY HAVE PROBLEM**

#### **FORMAT IS RECOMMENDED AFTER COPYING WANTED DATA**

Возможно имеется проблема с файловой системой носителя для записи. Рекомендуется выполнить резервное копирование данных и затем отформатировать носитель.

### **VIDEO MANAGEMENT FILE IS BROKEN**

#### **TO RECORD/PLAYBACK VIDEO, RECOVERY IS REQUIRED**

Файл управления видео запорчен. Для записи или воспроизведения видеофайлов рекомендуется сделать восстановление. Для выполнения восстановления следуйте рекомендациям меню.

### **NO VIDEO MANAGEMENT FILE**

#### **VIDEO FILES HAVE BEEN MOVED TO MPEG FOLDER**

Данные не могут быть правильно записаны или файл управления видеоданными удален или не найден. Расширение соответствующего файла было изменено с ".MOD" на ".MPG". Видеофайлы были перемещены в папку MPEG (EXTMOV).

### **PLAY LIST'S MANAGEMENT INFORMATION IS BROKEN**

#### **REMAKE PLAY LIST AGAIN**

Информация управления списком воспроизведения запорчена. Заново создайте список воспроизведения.

### **NO REGISTERED SCENES IN PLAY LIST**

#### **SOME OF SCENES MAY NOT BE PLAYED BACK**

Видеофайлы, занесенные в список воспроизведения, не существуют. Некоторые сцены не могут быть воспроизведены.

### **REGISTERED SCENES IN PLAY LIST IS EMPTY**

#### **THIS PLAY LIST WILL BE DELETED**

В списке воспроизведения зарегистрированы пустые сцены. Список воспроизведения будет удален.

### **CAMERA TEMPERATURE IS GOING UP**

#### **TURN CAMERA OFF, PLEASE WAIT**

Слишком высокая температура камеры. Выключите питание и немного подождите.

### **CAMERA TEMPERATURE IS TOO LOW**

#### **KEEP CAMERA POWER ON, PLEASE WAIT**

Слишком низкая температура камеры. Включите питание и немного подождите.

### **RECORDING MAY NOT BE CORRECT ON THE MEMORY CARD**

Данные не могут быть корректно записаны на носитель записи. Попробуйте записать еще раз. В противном случае, почистите носитель записи.

### **MEMORY CARD CANNOT BE PLAYED BACK CORRECTLY**

Невозможно корректное воспроизведение с носителя записи. Попробуйте воспроизведение еще раз.

### **CANNOT USE IN VIDEO MODE**

Данное действие невозможно в видеорежиме.

## Предостережения

### Батарейные блоки

Поставляемый батарейный блок является ионно-литиевой батареей. Перед использованием поставляемого батарейного блока или дополнительного батарейного блока, обязательно прочитайте следующие предостережения:

- **Чтобы избежать опасности**

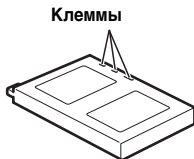
... не сжигайте.

... не закорачивайте клеммы. При транспортировке убедитесь, что прилагаемая батарейная крышка прикреплена к батарее. Если батарейная крышка потерялась, носите батарею в пластиковом пакете.

... не модифицируйте и не разбирайте.

... не подвергайте батарею воздействию температуры, превышающей 60°C, т.к. это может привести к тому, что батарея перегреется, взорвется или загорится.

... используйте только указанные зарядные устройства.



- **Чтобы избежать повреждения и продлить срок службы**

... не подвергайте ненужным ударам.

... заряжайте в среде, где температура находится в пределах, показанных в нижеприведенной таблице. Этот тип батареи использует химическую реакцию — более холодная температура затрудняет химическую реакцию, в то время, как более теплая температура может препятствовать полной зарядке.

... храните в сухом прохладном месте. Продолжительное воздействие высоких температур будет усиливать естественную разрядку и сократит срок службы.

... полностью заряжайте и полностью разряжайте батарею каждые 6 месяцев, когда батарейный блок хранится в течении долгого промежутка времени.

... удаляйте из зарядного устройства или питаемого аппарата, т.к. некоторые устройства потребляют ток, даже когда они отключены.

### ПРИМЕЧАНИЯ:

- Рекомендуется использовать в этой камере только подлинные батареи, произведенные JVC. Использование батарей, не произведенных JVC, может привести к повреждению внутреннего заряжающего контура.

- Это нормально, если батарейный блок теплый после зарядки или после использования.

#### Требования к диапазону температур

Зарядка: от 10°C до 35°C

Функционирование: от 0°C до 40°C

Хранение: от -20°C до 50°C

- Чем меньше температура, тем дольше длится перезарядка.
- Времена зарядки приведены для полностью разряженного батарейного блока.

## Носитель записи

- **Во избежание повреждения носителя записи следуйте рекомендациям, указанным ниже.**
  - Не сгибайте и не роняйте носитель записи, не подвергайте его сдавливанию, толчкам или вибрации.
  - Не допускайте попадания воды на съемный диск.
  - Не используйте, не заменяйте и не храните диск в местах, подверженных воздействию статического электричества или электрических помех.
  - Не выключайте питания камеры и не отсоединяйте батарею или сетевой адаптер во время съемки, воспроизведения или во время любого другого доступа к носителю записи.
  - Не располагайте носитель записи вблизи объектов, имеющих сильное магнитное поле или излучающих сильные электромагнитные волны.
  - Не храните носитель записи в местах с повышенной температурой или влажностью.
  - Не допускайте соприкосновения носителя с металлическими предметами.
- **Скопируйте записанные файлы на компьютер. Компания JVC не несет ответственности за утрату данных. (Рекомендуется скопировать данные с компьютера на DVD-диск или на другое устройство хранения.)**
- **Сбои в работе камеры могут привести к нарушениям в работе носителя записи. Компания JVC не будет компенсировать какого-либо ущерба в случае утраты данных.**

## ЖК монитор

- **Чтобы избежать повреждения ЖК монитора, НЕ**
  - ...нажимайте его сильно и не ударяйте.
  - ...Разместите камеру ЖК-монитором вниз.
- **Чтобы продлить срок службы**
  - ...избегайте протирания грубой тканью.
- **Осознайте следующие явления при использовании ЖК монитора. Это не является неисправностями**
  - ...Во время использования камеры, поверхность вокруг ЖК монитора и/или обратная сторона ЖК монитора могут нагреваться.
  - ...Если Вы оставляете электропитание включенным в течение длительного времени, поверхность вокруг ЖК монитора становится горячей.

## Основной аппарат

- **Для безопасности, НЕ**
  - ...открывайте корпус камеры.
  - ...разбирайте и не модифицируйте аппарат.
  - ...закрачивайте клеммы батарейного блока. Держите его вдали от металлических объектов, когда он не используется.
  - ...позволяйте горючим веществам, воде или металлическим предметам попадать в аппарат.
  - ...удаляйте батарейный блок и не отсоединяйте источник электропитания, когда включено электропитание.
  - ...оставляйте батарейный блок присоединенным, когда камера не используется.
- **Избегайте использовать аппарат**
  - ...в местах, подверженных воздействию чрезмерной влажности или пыли.
  - ...в местах, подверженных воздействию копоти или пара, например, вблизи кухонной плиты.
  - ...в местах, подверженных воздействию чрезмерных ударов или вибрации.
  - ...вблизи телевизора.
  - ...вблизи бытовой техники, генерирующей сильные магнитные или электрические поля (динамики, антенны телерадиовещания и т.д.).
  - ...в местах, подверженных воздействию чрезмерно высокой (свыше 40°C) или чрезмерно низкой (ниже 0°C) температуры.
- **НЕ оставляйте аппарат**
  - ...в местах с температурой свыше 50°C.
  - ...в местах, где влажность чрезмерно низкая (менее 35%) или чрезмерно высокая (более 80%).
  - ...под прямым солнечным светом.
  - ...летом в закрытых автомобилях.
  - ...вблизи обогревателей.
- **Чтобы защитить аппарат, НЕ**
  - ...позволяйте ему становиться влажным.
  - ...роняйте аппарат и не ударяйте его о твердые предметы.
  - ...подвергайте его ударам или чрезмерной вибрации при транспортировке.
  - ...держите объектив, направленный на очень яркие объекты в течение длительного времени.
  - ...подвергайте объектив воздействию прямого солнечного света.
  - ...переносите его, удерживая за ЖК монитор.
  - ...размахивайте им чрезмерно, когда используете ручной ремень или захват.
  - ...размахивайте чрезмерно мягким чехлом для камеры, когда внутри него находится камера.

## Как обращаться с CD-ROM

- Позаботьтесь о том, чтобы не испачкать или поцарапать зеркальную поверхность (противоположную напечатанной поверхности). Ничего не пишете и не прикрепляете наклейки как на переднюю, так и на заднюю поверхности. Если CD-ROM загрязнится, протрите его осторожно мягкой тканью от центра к краям.
- Не используйте обычные очистители дисков или чистящие аэрозоли.
- Не сгибайте CD-ROM и не трогайте его зеркальную поверхность.
- Не храните Ваш CD-ROM в пыльном, горячем или влажном окружении. Держите его вдали от прямого солнечного света.

## Серьезная неисправность

Если случится неисправность, немедленно прекратите использование аппарата и проконсультируйтесь у Вашего ближайшего дилера JVC.

Камера является управляемым микрокомпьютером устройством. Внешние помехи и воздействие (от ТВ, радио и т.д.) могут препятствовать нормальному функционированию камеры. В таких случаях, сначала отсоедините источник электропитания (батарейный блок, сетевой адаптер и т.д.) и подождите несколько минут, а затем вновь подсоедините его и продолжайте как обычно с начала.

## Технические характеристики

### Камера

#### Общие сведения

##### Питание

11 В пост. тока (при использовании сетевого адаптера)

7,2 В пост. тока (при использовании батарейного блока)

##### Потребляемая мощность

Около 4,9 Вт

Около 7,7 Вт (Максимум; при зарядке батареи)

##### Размеры (Ш x В x Г)

74 мм x 56 мм x 94 мм

##### Вес

Около 285 г

(без батареи, съемного жесткого диска, крышки объектива и ремня для руки)

Около 355 г

(включая батарею, съемный жесткий диск, крышку объектива и ремень для руки)

##### Температура эксплуатации

от 0°C до 40°C

##### Влажность при эксплуатации

от 35% до 80%

##### Температура хранения

от -20°C до 50°C

##### Матрица

1/3,6" CCD

##### Объектив

F 1,8 до 2,2, f = от 4,5 мм до 45 мм, оптический трансфокатор 10:1

##### Диаметр фильтра

ø30,5 мм

##### ЖК-монитор

1,8" по диагонали, ЖК-панель с активной TFT-матрицей

##### Динамик

Монофонический

##### Вспышка

В пределах 2 м (рекомендуемое расстояние съемки)

#### Для видео/аудио

##### Формат

SD-VIDEO

##### Формат записи/воспроизведения

Видео: MPEG-2-PS

Аудио: Dolby Digital AC-3 (2 канала)

##### Формат сигнала

PAL стандартный

##### Режим записи (видео)

ULTRA FINE: 720 x 576 пикселей, 8,5 Мбит/сек (CBR)

FINE: 720 x 576 пикселей, 5,5 Мбит/сек (CBR)

NORMAL: 720 x 576 пикселей, 4,2 Мбит/сек (VBR)

ECONOMY: 352 x 288 пикселей, 1,5 Мбит/сек (VBR)

##### Режим записи (аудио)

ULTRA FINE: 48 КГц, 384 кбит/сек

FINE: 48 КГц, 384 кбит/сек

NORMAL: 48 КГц, 256 кбит/сек

ECONOMY: 48 КГц, 128 кбит/сек

#### Для неподвижных изображений

##### Формат

JPEG

##### Размер изображения

4 режима (1600 x 1200 / 1280 x 960 / 1024 x 768 / 640 x 480)

##### Качество изображения

2 режима (FINE/STANDARD)

#### Для звука

##### Формат

Линейный PCM

##### Режим записи

FINE: 48 КГц, 1 536 кбит/сек, 16 бит, стерео

STANDARD: 16 КГц, 512 кбит/сек, 16 бит, стерео

ECONOMY: 8 КГц, 256 кбит/сек, 16 бит, стерео



**Для разъемов****AV**

Выход S-video:

Y: 1,0 В (p-p), 75  $\Omega$  аналоговый

C: 0,29 В (p-p), 75  $\Omega$  аналоговый

Видеовыход: 1,0 В (p-p), 75  $\Omega$  аналоговый

Аудиовыход: 300 мВ (среднеквадратичное), 1 к $\Omega$ , аналоговый, стерео

**Выход на наушники**

$\varnothing$ 2,5 мм, стерео

**USB**

Тип мини USB-B, совместимый с USB 1.1/2.0

**Сетевой адаптер****Требования к питанию**

Переменного тока от 110 В до 240 В $\sim$ , 50 Гц/60 Гц

**Выход**

11 В пост. тока,  $\text{---}1$  А

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

## Время записи и количество изображений

Приведенная ниже таблица показывает приблизительное время записи и количество записываемых изображений.

- Реальное количество может увеличиваться или уменьшаться в зависимости от размера изображения, его качества и других условий съемки (☞ стр. 28, 29, 30). Первый столбец таблицы указывает условия съемки.
- Прилагаемый съемный жесткий диск объемом 4 Гб обозначен "звездочкой".

## 🕒 : Приблизительное время записи (для видео)

(Число показывает "минуты".)

- Съемный жесткий диск

Качество	2 ГБ	4 ГБ*
ULTRA FINE	30	60
FINE	45	90
NORMAL	60	120
ECONOMY	150	300

- Камера несовместима со съемными жесткими дисками объемом 1 Гб или менее.

- Карта SD/Карта CompactFlash

Качество	128 МБ	256 МБ	512 МБ	1 ГБ
ULTRA FINE	2	4	8	16
FINE	3	6	12	24
NORMAL	4	7	15	31
ECONOMY	10	21	43	86

- Камера совместима только с высокоскоростными картами.  
(Карта SD: 10 Мбит/сек или быстрее, карта CompactFlash: 40x или быстрее)
- Рекомендуемыми изготовителями карт SD являются Panasonic, Toshiba или SanDisk.
- Рекомендуемыми изготовителями карт CompactFlash являются Lexar, SanDisk или Hagiwara Sys-Com.

## 📷 : Приблизительное количество записываемых изображений (для неподвижных изображений)

- Съемный жесткий диск

Размер изображения/ качество	2 ГБ	4 ГБ*
640 x 480/FINE	9999	9999
640 x 480/STANDARD	9999	9999
1024 x 768/FINE	6826	9999
1024 x 768/STANDARD	9999	9999
1280 x 960/FINE	4376	8752
1280 x 960/STANDARD	9999	9999
1600 x 1200/FINE	2797	5595
1600 x 1200/STANDARD	9142	9999

- Карта SD


Размер изображения/ качество	32 МБ	64 МБ	256 МБ	1 ГБ
640 x 480/FINE	205	425	2210	7756
640 x 480/STANDARD	375	755	5200	9999
1024 x 768/FINE	95	200	855	3412
1024 x 768/STANDARD	185	375	1715	9999
1280 x 960/FINE	60	125	550	2188
1280 x 960/STANDARD	120	250	1100	7110
1600 x 1200/FINE	34	65	285	1398
1600 x 1200/STANDARD	50	110	480	4570

- Рекомендуемыми изготовителями карт SD являются Panasonic, Toshiba или SanDisk.

- Карта CompactFlash

Размер изображения/ качество	64 МБ	128 МБ	256 МБ	1 ГБ
640 x 480/FINE	425	1115	2235	7756
640 x 480/STANDARD	755	2605	5215	9999
1024 x 768/FINE	200	430	865	3412
1024 x 768/STANDARD	375	865	1735	9999
1280 x 960/FINE	125	280	560	2188
1280 x 960/STANDARD	250	560	1120	7110
1600 x 1200/FINE	65	145	290	1398
1600 x 1200/STANDARD	110	245	490	4570

- Рекомендуемыми изготовителями карт CompactFlash являются Lexar, SanDisk или Hagiwara Sys-Com.

 : **Приблизительное время записи (для звука)**  
(Число показывает "минуты".)

- Съемный жесткий диск

Качество	4 ГБ*
FINE	320
STANDARD	960
ECONOMY	1960

# JVC

**ВИКТОР КОМПАНИ ОФ ДЖАПАН, ЛИМИТЕД**

12,3чомэ, Морийя-чо, Канагава-ку,  
Йокохама, Канагава 221-8528, Япония